

ST DAVIDS CATHEDRAL

Welcoming visitors as pilgrims



EGLWYS GADEIRIOL TYDDEWI

Croesawu ymwelwyr fel pererinion

Sunday 5 February – THE THIRD SUNDAY BEFORE LENT (SEPTUAGESIMA)

Dydd Sul 5 Chwefror – TRYDYDD SUL CYN Y GRAWYS

***We welcome all pilgrims and visitors in the name of Jesus Christ.
Worship has been offered to God daily on this site for over a thousand years.
Today you are part of a congregation from all over the world.
Though we do not know each other, we are fellow members of the worldwide church.***

Dean: The Very Reverend Dr Sarah Rowland Jones Precentor: Canon Leigh Richardson

Minor Canon: The Reverend Gillian Butcher

8.00 Holy Eucharist *High Altar*

9.30 Parish Communion *Lady Chapel*

Preacher: The Minor Canon

11.15 Choral Mattins *Quire*

Sung by the Cathedral Choir

Psalm: 6

Te Deum in B flat *Stanford*

Jubilate Deo *Walton*

Behold, the tabernacle *Harris*

Preacher: The Precentor

Hymns: [NEH] 393, 387, 346

Hymne au Soleil *Vierne*

6.00 Choral Evensong with Installation of the Canons' Verger *Quire*

Sung by the Cathedral Choir

Psalm: 4

Stanford in B flat

Like as the hart *Howells*

Preacher: The Dean

Hymns: [NEH] 351, 341, 342 (t.178)

'Menuet' from Suite Gothique *Boëllman*

CROESO CYNNES I CHI GYD – A WARM WELCOME TO ALL OUR VISITORS



A hearing loop is installed in the Nave – please switch your hearing aid to the T position

A larger print version of this leaflet is available – please ask

Services for the Week		
Monday 6 February	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	4.00	Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
Tuesday 7 February	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i>
	5.00	Choral Evensong <i>Quire</i>
Wednesday 8 February	8.00	Morning Prayer <i>St Thomas Becket Chapel</i>
	10.00	Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	6.00	Choral Evensong <i>Quire</i>
Thursday 9 February <i>Teilo (6th Century), Bishop</i>	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Holy Trinity Chapel</i>
	6.00	Choral Evensong <i>Quire</i>
Friday 10 February	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>Lady Chapel</i>
	12.00	Pilgrim Prayers at the Shrine of St David
	6.00	Choral Evensong <i>Quire</i>
Saturday 11 February	8.00	Morning Prayer & Holy Eucharist <i>St Thomas Becket Chapel</i>
	4.00	Evening Prayer <i>Lady Chapel</i>
Sunday 12 February The Second Sunday before Lent -Sexagesima Creation Sunday	8.00	Holy Eucharist <i>High Altar</i>
	9.30	Parish Communion <i>Lady Chapel</i>
	11.15	Choral Eucharist <i>Nave</i>
	12.30	Baptism <i>Baptistry</i>
	4.00	Choral Evensong with Installation of Canon Pastor <i>Quire</i>

Collect

Almighty God, who alone can bring order to the unruly wills and passions of sinful humanity: give your people grace so to love what you command and to desire what you promise, that, among the many changes of this world, our hearts may surely there be fixed where true joys are to be found; through Jesus Christ your Son our Lord, who is alive and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God, now and forever. **Amen.**

Colect

Hollalluog Dduw, ti yn unig all ddod â threfn I chwantau a serchiadau afreolus y ddynoliaeth bechadurus: dyro ras i' th bobl i garu dy orchmynion a deisyfu dy addewidion; fel, yn aml droeon y byd hwn, y sefydlir ein calonnau'n ddiogel lle mae gwir lawenydd i'w gael; trwy Iesu Grist ein Harglwydd, sy'n fyw ac yn teyrnasu gyda thi, yn undod yr Ysbryd Glân, yn un Duw, yn awr ac am byth. **Amen.**

Deuteronomy 30. 15-20

See, I have set before you today life and prosperity, death and adversity. If you obey the commandments of the Lord your God that I am commanding you today, by loving the Lord your God, walking in his ways, and observing his commandments, decrees, and ordinances, then you shall live and become numerous, and the Lord your God will bless you in the land that you are entering to possess. But if your heart turns away and you do not hear, but are led astray to bow down to other gods and serve them, I declare to you today that you shall perish; you shall not live long in the land that you are crossing the Jordan to enter and possess. I call heaven and earth to witness against you today that I have set before you life and death, blessings and curses. Choose life so that you and your descendants may live, loving the Lord your God, obeying him, and holding fast to him; for that means life to you and length of days, so that you may live in the land that the Lord swore to give to your ancestors, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

Deuteronomium 30. 15-20

Edrych, yr wyf am roi'r dewis iti heddiw rhwng bywyd a marwolaeth, rhwng daioni a drygioni. Oherwydd yr wyf fi heddiw yn gorchymyn iti garu'r Arglwydd dy Dduw, a rhodio yn ei ffyrdd, a chadw ei orchmynion, ei reolau a'i ddeddfau; yna byddi fyw, a chei amlhau, a bydd yr Arglwydd dy Dduw yn dy fendithio yn y wlad yr wyt yn mynd iddi i'w meddiannu. Ond os byddi'n troi i ffwrdd ac yn peidio â gwrandu, ac yn cael dy ddenu i addoli a gwasanaethu duwiau estron, yna, dyma fi'n dweud wrthyf heddiw, fe'th lwyr ddifodir di, ac nid estynnir dy ddyddiau yn y tir yr wyt yn croesi'r Iorrdonen i'w feddiannu. Yr wyf yn galw'r nef a'r ddaear yn dystion yn dy erbyn heddiw, imi roi'r dewis iti rhwng bywyd ac angau, rhwng bendith a mellith. Dewis dithau fywyd, er mwyn iti fyw, tydi a'th ddisgynyddion, gan garu'r Arglwydd dy Dduw, a gwrandu ar ei lais a glynu wrtho; oherwydd ef yw dy fywyd, ac ef fydd yn estyn dy ddyddiau iti gael byw yn y tir yr addawodd yr Arglwydd i'th dadau, Abraham, Isaac a Jacob, y byddai'n ei roi iddynt.

1 Corinthians 3. 1-9

And so, brothers and sisters, I could not speak to you as spiritual people, but rather as people of the flesh, as infants in Christ. I fed you with milk, not solid food, for you were not ready for solid food. Even now you are still not ready, for you are still of the flesh. For as long as there is jealousy and quarrelling among you, are you not of the flesh, and behaving according to human inclinations? For when one says, 'I belong to Paul', and another, 'I belong to Apollos', are you not merely human? What then is Apollos? What is Paul? Servants through whom you came to believe, as the Lord assigned to each. I planted, Apollos watered, but God gave the growth. So neither the one who plants nor the one who waters is anything, but only God who gives the growth. The one who plants and the one who waters have a common purpose, and each will receive wages according to the labour of each. For we are God's servants, working together; you are God's field, God's building.

1 Corinthiaid 3. 1-9

Minnau, gyfeillion, ni ellais lefaru wrthyf fel wrth rai ysbrydol, ond fel wrth rai cnawdol, fel babanod yng Nghrist. Llaeth a roddais i chwi'n ymborth, ac nid bwyd solet, oherwydd nid oeddech eto'n barod. Ac nid ydych yn barod yn awr chwaith, oherwydd cnawdol ydych o hyd.

Oherwydd, tra bo cenfigen a chynnen yn eich plith, onid cnawdol ydych, ac yn ymddwyn yn ôl safonau dynol? Pan yw un yn dweud, “Yr wyf fi’n perthyn i blaid Paul”, ac un arall, “Minnau, i blaid Apolos”, onid dynol ydych? Beth ynteu yw Apolos? Neu beth yw Paul? Dim ond gweision y daethoch chwi i gredu drwyddynt, a phob un yn cyflawni’r gorchwyl a gafodd gan yr Arglwydd. Myfi a blannodd, Apolos a ddyfrhaodd, ond Duw oedd yn rhoi’r tyfiant. Felly, nid yw’r sawl sy’n plannu yn ddim, na’r sawl sy’n dyfrhau, ond Duw, rhoddwr y tyfiant. Yr un sy’n plannu a’r un sy’n dyfrhau, un ydynt, ac fe dderbyn y naill a’r llall ei dâl ei hun, yn ôl ei lafur ei hun. Canys eiddo Duw ydym ni, fel cydweithwyr; gardd Duw, adeiladwaith Duw, ydych chwi.

Psalm 119. 1-8

Blessed are those whose way is pure: who walk in the law of the Lord.
Blessed are those who keep his testimonies: and seek him with their whole heart,
Those who do no wickedness: but walk in his ways.
You, O Lord, have charged: that we should diligently keep your commandments.
O that my ways were made so direct: that I might keep your statutes.
Then should I not be put to shame: because I have regard for all your commandments.
I will thank you with an unfeigned heart: when I have learned your righteous judgements.
I will keep your statutes: O forsake me not utterly.

Salm 119. 1-8

Gwyn eu byd y rhai perffaith eu ffordd: y rhai sy’n rhodio yng nghyfraith yr Arglwydd.
Gwyn eu byd y rhai sy’n cadw ei farne digaethau: ac yn ei geisio ef â’u holl – galon,
Y rhai nad ydynt wedi gwneud unrhyw ddrwg: ond sy’n rhodio yn ei ffyrdd – ef.
Yr wyt ti wedi gwneud dy ofynion yn ddeddfau: i’w ca-dw’n – ddyfal.
O na allwn gerdded yn unionsyth: a chadw dy – ddeddfau!
Yna ni’m cywilyddir: os cadwaf fy llygaid ar dy holl orchmynion.
Fe’th glodforaf di â chalon gywir: wrth imi ddysgu am dy farnau cyfiawn.
Fe gadwaf dy ddeddfau: paid â’m ga-dael yn llwyr.

Matthew 5. 21-37

‘You have heard that it was said to those of ancient times, “You shall not murder”; and “whoever murders shall be liable to judgement.” But I say to you that if you are angry with a brother or sister, you will be liable to judgement; and if you insult a brother or sister, you will be liable to the council; and if you say, “You fool”, you will be liable to the hell of fire. So when you are offering your gift at the altar, if you remember that your brother or sister has something against you, leave your gift there before the altar and go; first be reconciled to your brother or sister, and then come and offer your gift. Come to terms quickly with your accuser while you are on the way to court with him, or your accuser may hand you over to the judge, and the judge to the guard, and you will be thrown into prison. Truly I tell you, you will never get out until you have paid the last penny. ‘You have heard that it was said, “You shall not commit adultery.” But I say to you that everyone who looks at a woman with lust has already committed adultery with her in his heart. If your right eye causes you to sin, tear it out and throw it away; it is better for you to lose one of your members than for your whole body to be thrown into hell. And if your right hand causes you to sin, cut it off and throw it away; it is better for you to lose one of your members

than for your whole body to go into hell. 'It was also said, "Whoever divorces his wife, let him give her a certificate of divorce." But I say to you that anyone who divorces his wife, except on the ground of unchastity, causes her to commit adultery; and whoever marries a divorced woman commits adultery. 'Again, you have heard that it was said to those of ancient times, "You shall not swear falsely, but carry out the vows you have made to the Lord." But I say to you, Do not swear at all, either by heaven, for it is the throne of God, or by the earth, for it is his footstool, or by Jerusalem, for it is the city of the great King. And do not swear by your head, for you cannot make one hair white or black. Let your word be "Yes, Yes" or "No, No"; anything more than this comes from the evil one.

Mathew 5. 21-37

"Clywsoch fel y dywedwyd wrth y rhai gynt, 'Na ladd; pwy bynnag sy'n lladd, bydd yn atebol i farn.' Ond 'rwyf fi'n dweud wrthyich y bydd pob un sy'n ddig wrth ei frawd yn atebol i farn. Pwy bynnag sy'n sarhau ei frawd, bydd yn atebol i'r llys, a phwy bynnag sy'n dweud wrtho, 'Y ffŵl', bydd yn ateb am hynny yn nhân uffern. Felly os wyt yn cyflwyno dy offrwm wrth yr allor, ac yno'n cofio bod gan dy frawd rywbeth yn dy erbyn, gad dy offrwm yno o flaen yr allor, a dos ymaith; myn gymod yn gyntaf â'th frawd, ac yna tyrd a chyflwyno dy offrwm. Os bydd rhywun yn dy gymryd i'r llys, bydd barod i ddod i gytundeb buan tra byddwch ar y ffordd yno, rhag i'th wrthwynebydd dy draddodi i'r barnwr, ac i'r barnwr dy roi i'r swyddog, ac i ti gael dy fwrw i garchar. Yn wir, 'rwy'n dweud wrthyit, ni ddoi di byth allan oddi yno cyn talu'n ôl y geiniog olaf. "Clywsoch fel y dywedwyd, 'Na odineba.' Ond 'rwyf fi'n dweud wrthyich fod pob un sy'n edrych mewn blys ar wraig eisoes wedi cyflawni godineb â hi yn ei galon. Os yw dy lygad de yn achos cwmp iti, tyn ef allan a'i daflu oddi wrthyit; y mae'n fwy buddiol iti golli un o'th aelodau na bod dy gorff cyfan yn cael ei daflu i uffern. Ac os yw dy law dde yn achos cwmp iti, tor hi ymaith a'i thaflu oddi wrthyit; y mae'n fwy buddiol iti golli un o'th aelodau na bod dy gorff cyfan yn mynd i uffern. "Dywedwyd hefyd, 'Pwy bynnag sy'n ysgaru ei wraig, rhodded iddi lythyr ysgar.' Ond 'rwyf fi'n dweud wrthyich fod pob un sy'n ysgaru ei wraig, ar wahân i achos o anffyddlondeb, yn peri iddi hi odinebu, ac y mae'r sawl sy'n priodi gwraig a ysgarwyd yn godinebu. "Clywsoch hefyd fel y dywedwyd wrth y rhai gynt, 'Na thynga lw twyllodrus', a 'Rhaid iti gadw pob llw a roist i'r Arglwydd.' Ond 'rwyf fi'n dweud wrthyich: peidiwch â thyngu llw o gwbl; nac i'r nef, gan mai gorsedd Duw ydyw; nac i'r ddaear, gan mai ei droedfainc ef ydyw; nac i Jerwsalem, gan mai dinas y Brenin mawr ydyw. Paid â thyngu chwaith i'th ben, oherwydd ni elli wneud un blewyn yn wyn nac yn ddu. Ond boed eich 'ie' yn 'ie', a'ch 'nage' yn 'nage'; beth bynnag sy'n ychwanegol at hyn o'r Un drwg y mae.

Psalm 6 (for Mattins)

O Lord rebuke me not in thine indignation: neither chasten me in thy displeasure.

Have mercy upon me O Lord, for I am weak: O Lord heal me, for my bones are shaken with terror.

Yea my soul is sore troubled: but Lord how long wilt thou punish me?

Turn thee O Lord and deliver me: O save me for thy mercy's sake.

For in death no man remembereth thee: and who will give thee thanks in the grave?

I am wearied with my groaning: every night I weep upon my bed, and water my couch with my tears.

Mine eyes are become dim for very trouble: and grown old because of mine adversity.
Away from me, all ye that work mischief: for the Lord hath heard the voice of my weeping.
The Lord hath heard my petition: the Lord will receive my prayer.
All mine enemies shall be confounded and sore troubled: they shall be turned back and put to shame suddenly.
Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit; As it was in the beginning, is now and ever shall be; World without end, Amen.

Cathedral Notices

Advice & Support - The Cathedral Clergy are always pleased to provide support and advice to people whenever they can. Cathedral Chaplains are on duty most days; however, duty clergy can be contacted via the Cathedral office on (01437) 720202 or via email info@stdavidscathedral.org.uk

Food Bank - The Cathedral continues to support the local food bank by having a donation point near the shop at the rear of the nave. Any non-perishable food donations are always welcome and special requests will be noted at the donation point. Ian will now collect the Cathedral's contributions regularly once a month.

Church in Wales' Food and Fuel Campaign - At September's Governing Body, the Archbishop of Wales announced plans to launch a Church in Wales campaign to tackle the cost of living crisis. The Archbishop is now calling on all churches to the Food and Fuel campaign: "As Christians we are called to speak out against poverty. Our mission in Wales is to live out the gospel message of hope, justice and love. Together we can raise our voice and campaign for change."

For more information on the range of actions that are planned – from offering a warm space (the Cathedral is joining this initiative), to signing a letter to press supermarkets to do better in helping those in most need, to providing toiletries and hygiene products via foodbanks – and to sign up to newsletters, visit the website www.churchinwales.org.uk/en/news-and-events/food-and-fuel-update-archbishop-of-wales/.

Installation of Canons' Verger - *We are delighted that the Dean will formally admit Morgan Davies into his new role as Canons' Verger during Evensong in the Quire at 4pm this Sunday, 5th February. This happy occasion in the life of the cathedral recognises not only Morgan's current responsibility within the cathedral team, but is an occasion to give thanks for his immense contribution to the ministry of the cathedral over many years in various roles.*

I have great pleasure in inviting you to join us for this special celebration, as well as to a Reception in the North Transept following the service. We look forward to welcoming you. ~ Christopher Crooks, Dean's Verger

Cathedral Library - The Cathedral Library will be open to the public on Monday and Friday afternoon between 2pm and 4pm. No booking needed. Enquiries to: Library@StDavidsCathedral.org.uk

During half term week a Guided Visit to the Library will take place on Monday 20th February at 2pm-3pm, bookable online in advance on EventBrite: [Guided Visit to St Davids Cathedral Library Tickets, Mon 20 Feb 2023 at 14:00 | Eventbrite](#)

Cathedral Treasury - On public display in the Cathedral Treasury are rare artefacts and communion ware from the medieval, Tudor, Stuart and later periods. In the Library cases is one of the Cathedral's copies of the 403-year-old Welsh Bible from 1620 with its original wooden covers.

Tour of Rarely Seen parts of the Cathedral – On Monday of half-term week at 11.30am-1pm there will be a Tour of Rarely Seen parts of the Cathedral, including medieval wall paintings and hidden carved wooden mice. Bookable in advance online on EventBrite: [Half term Tour of Rarely seen parts of St Davids Cathedral Tickets, Mon, Feb 20, 2023 at 11:30 AM | Eventbrite](#)

Printer Cartridges - Thanks to all those who have been recycling their ink jet cartridges with us. Please keep putting your empty cartridges into the green collection box on the window sill in the Cathedral's north porch. You are helping the planet as well as the rare books in the Cathedral Library.

Erw Dewi/Dewi's Acre Cathedral Community Garden - Everyone is welcome to join us in the Cathedral Community Garden (behind the Cathedral in The Close) for the next volunteer session **Friday 10th February**, between 10am-12pm.

For details Email: hello@dewisacre.org.uk or Tel: 01437 729151. Tŷ'r Pererin Quickwell Hill, St Davids SA62 6PD

Community Tea & Chat - Join us for a cuppa and cake and bring along a friend or two. **8th February; 3-4.30pm at Tŷ'r Pererin**

Half Term- Dydd Gŵyl Dewi 'Find the Little Things' Sat 18th - Sun 26th February; 11am - 4pm - An adventure for all ages through the city to the cathedral. Pick up your pilgrim pass containing the clues, from Oriel-y-Parc Information Centre, and begin the treasure hunt along the High Street. Once you have decoded all the 'little things' make your way to the cathedral and St David's Shrine will reveal its story!

Lenten Retreat Day Wednesday 22nd February; 10am-4pm - An Ash Wednesday reflective pilgrimage with Lent poetry, art, theology, discussion and silence.

The day will begin in worship at the cathedral with a special Ash Wednesday liturgy. This will be followed by a private viewing and guided meditation using two exhibitions, 'Stations of the Passion' by Rev'd Diana Hoare and 'Lent & Easter' by Jeremy Thomas.

Following a simple lunch taken in the Refectory (or bring your own), the retreat will continue at Tŷ'r Pererin, Education & Pilgrimage Centre, with time for a more in-depth look at the stories and ideas portrayed in the artwork. This will include time for reflection and discussion.

We invite a donation of £10 for the day which includes drinks and afternoon tea and cake.

To book a place contact: Janet Ingram, Tŷ'r Pererin, St Davids Tel: 01437 729151 Email: education@stdavidscathedral.org.uk

Pilgrimage in Solidarity with Ukrainian Refugees 24th February; 10.30am - 12.30pm - To mark the 1st anniversary of the war in Ukraine, walk a short pilgrimage to St Non's Chapel then on to the cathedral for pilgrim prayers at the Shrine of St David. The walk will include prayers and discussion around the plight of refugees. Meet at Oriel Y Parc Information Centre. We invite a donation of £10 for the day which includes drinks and afternoon tea and cake. To book a place contact:

Janet Ingram, Ty'r Pererin, St Davids Tel: 01437 729151 Email: education@stdavidscathedral.org.uk

Installation of Canon Pastor - The Cathedral is delighted to be welcoming The Reverend Sheridan Angharad James to the new role of Canon Pastor for Parish and Pilgrims. Sheridan will be installed as a Canon, occupying the stall of Llanddewi Aberarth at a service of Choral Evensong on Sunday 12th February at 4pm. We encourage all to attend to welcome Sheridan to St Davids with open arms.

Prayer Vigil for Ukraine - Following the conclusion of Evening Prayer on Friday 24th February, the Cathedral will remain open for private prayer and contemplation to mark the first anniversary of the Russian invasion of Ukraine. A Prayer Vigil will be held at 8pm, which will be followed by a service of Compline at 9pm. All are welcome to attend to pay their respects for those lives lost through the conflict.

Upcoming services and events for Lent - Whilst the church continues to celebrate the season of Epiphany, the season of Lent will soon be upon us. In advance of Shrove Tuesday, the Cathedral Choir will be hosting a pancake quiz evening at Ty'r Pererin on Thursday 16th February, following the conclusion of Evensong. The cost for entry is £10 per table of 8, and quiz teams are encouraged to bring their own drinks. Proceeds from this event will help support the Cathedral Choir's essential work as an integral part of worship at the Cathedral.

Lent Study Group - This year's Lent Study Group will have their first meeting at Brecon House in the Cathedral Close on Tuesday 28th February at 7.15pm. The course is titled 'Not a tame lion', and will use the works of C. S. Lewis as a way to enrich our Lenten journey. All are welcome to attend.

Choristers - The Cathedral is always keen to hear from parents who may have a child who is interested in joining one of the Cathedral Choirs. Singing in a choir is an excellent way to learn the fundamentals of music, to learn to think independently and creatively, as well as to make new friends and have fun! The Cathedral Choirs are open to girls aged 8-18 and boys aged 8 until their voices break. If you wish to enquire about your child joining one of the Cathedral Choirs please contact the Organist & Master of the Choristers, Simon Pearce on 01437 720202 or music@stdavidscathedral.org.uk.

Volunteering - The Cathedral welcomes anyone who would like to join our team of volunteers, who play a vital role in the running of the Cathedral. Whatever your skills and areas of interest, there is bound to be a role to suit you at St Davids Cathedral. If you wish to enquire about volunteering at the Cathedral please contact the Chief Operating Officer, Judith Leigh on 01437 720202 or info@stdavidscathedral.org.uk.



Please would you help us keep the Choir singing, the organ playing and contribute to all the costs involved in keeping the Cathedral as a living place of worship? We have to find almost £1M a year to stay open for everyone and rely heavily on donations, all of which – large or small – really do make a difference to us. Contactless and cash donations can be made at the Welcome Desk. Alternatively, you can make a donation via JustGiving by scanning this QR code. You'll be taken then to our web page on JustGiving. Fill in the details and make a donation of the amount of your choice. If you are a tax payer, tick the box on the JustGiving site or fill in a form at the Welcome Desk to ensure we can claim Gift Aid on your donation. Thank you.

If you would like to receive an email with a copy of this newsletter weekly, please email info@stdavidscathedral.org.uk